

УДК 81'373.611:002

ТЕРМИНООБРАЗОВАНИЕ В ДОКУМЕНТОВЕДЕНИИ. СИНТАКСИЧЕСКИЙ И МОРФОЛОГИЧЕСКИЙ СПОСОБЫ

Зиньковская В.Е., Гордиенко О.А.

ФГБОУ ВПО «Кубанский государственный технологический университет» Министерства образования и науки РФ, Краснодар, e-mail: adm@rgtu.kuban.ru

Предмет исследования статьи – терминообразование в документоведении. Цель – анализ способов словообразования терминов документоведения и выявление их продуктивности. Методами исследования, использованными в работе, являются методы синхронического сопоставления фактов словообразования и словообразовательного анализа, а также статистические. В результате словообразовательного анализа 150 терминов документоведения выявлены продуктивные синтаксический и морфологический способы терминообразования. В синтаксическом способе терминообразования отмечена продуктивность четырех моделей: существительное + существительное, прилагательное (или причастие) + существительное, существительное + прилагательное + существительное, прилагательное + существительное + существительное. Для морфологического способа образования терминов документоведения характерны суффиксальный способ (модели: *основа существительного + суффикс* и *основа глагола + суффикс*) и сложение. Терминообразование отбирает те способы и средства словообразования, которые формируют определенные значения словообразовательных морфем и целых моделей.

Ключевые слова: способы словообразования, термин, терминообразование, семантический способ образования, морфологический способ образования, синтаксический способ образования

TERM-FORMATION IN DOKUMENT STUDIES: SYNTACTIC AND MORPHOLOGIC METHODS

Zynkovskaya V.Y., Gordiyenko O.A.

Kuban State University of Technology, of the Ministry of education and science of the Russian Federation, Krasnodar, e-mail: adm@rgtu.kuban.ru

The article dwells upon term-formation in document studies. The object of study is to analyse the ways of formation of terms in documents studies and to reveal their productivite. The methods of research employed in the article are the methods of synchronous comparison of word-formation facts, word-formation analysis as well as statistical ones/ As a result of word-formation analysis of 150 terms of document studies, the productive syntactic and morphologic ways of term-formation were revealed. In the syntactic term-formation way the productivity of four models was found out. They are as follows: noun + noun, adjective (or participle) + noun, noun + adjective + noun, adjective + noun + noun. The morphologic method of term-formation is characterized by the use of suffixes (the models are: noun stem + suffix and verb stem + suffix) and stem combining. Term-formation selects those ways and means of word-building which create certain meanings of word-forming morphemes and of whole models.

Keywords: methods of word-formation, term, term-formation, semantic method of word-formation, morphologic method of word-formation, syntactic method of word-formation

Научно-технологический прогресс играет важную роль в развитии современного общества, вследствие чего профессиональная коммуникация является объектом изучения как лингвистов, так и терминологов. Обмен знаниями в той или иной среде профессиональной деятельности способствуют интенсивному пополнению словарного состава национальных языков за счет терминологии.

Определяя место терминов в лексической системе языка, А.А. Реформатский отмечает: «...терминология – это очерченная подсистема внутри общей лексической системы данного языка, и притом подсистема наиболее обозримая и исчислимая, тем более, что терминология как подсистема в свою очередь распадается на подсистемы по тематическим признакам» [7, с. 122]. Термин же с учетом данного определения «является как бы представителем научного понятия в речи, результатом закрепления

логической категории в словесной форме. В то же время, обладая специфическими особенностями, обусловленными местом в терминологическом поле, термин не перестает быть словом – полноправным членом лексической системы языка» [2, с. 20].

Словообразовательные особенности являются одним из основных факторов, обеспечивающих системность терминологии, поэтому *целью нашей работы* является словообразовательный анализ терминологической выборки, представляющей область документоведения.

Называя системность среди основных признаков термина, следует понимать, что системные отношения терминов действительны только в пределах терминологии одной отрасли знания. Одним из существенных лингвистических источников системности в терминологической сфере выступает системность морфологии и словообразования [8, с. 51]. Термины в боль-

шинстве своем, как и обычные слова, образуются на базе средств общего языка. Однако, взяв за основу существующие в языке способы и модели словообразования, язык науки и техники обрабатывает свою словообразовательную подсистему, подчинив ее основным требованиям и функциям терминологической лексики и языка науки в целом. Таким образом, словообразовательные средства в терминологии представляют собой определенную систему [6, с. 27].

По мнению исследователей, в терминологическом образовании активны и продуктивны такие способы создания наименований, как семантический, синтаксический и морфологический. Подробнее остановимся на двух последних.

Синтаксический способ образования. Сложная внутренняя соотносительность специальных понятий современной науки и техники выдвигает способ образования терминов путем словосочетаний различных типов – синтаксический способ терминологического образования – в число наиболее продуктивных. По своей лексико-семантической организации термины-словосочетания могут быть отнесены к числу лексически ограниченных словосочетаний, характерной особенностью которых является то, что место одного из компонентов заполняется не любым словом соответствующей категории, а лишь некоторыми, образующими определенную семантическую группу или закрытый ряд.

Синтаксический способ образования терминов документоведения является преобладающим, поэтому термины-словосочетания особенно распространены в выборках. Данный тип терминологических словосочетаний представляет собой так называемые многокомпонентные термины. Преобладают двух- и трехкомпонентные термины. Так, в выборке «Толковый словарь делопроизводства» (<http://deloall.ru/terms/>), содержащий 150 терминов, двухкомпонентными являются 66, трехкомпонентными – 42, четырехкомпонентными – 20 и единичными примерами представлены 5, 6 и 8-компонентные термины. Такая же картина наблюдается и в других выборках: «Словарь терминов по делопроизводству» (<http://delpro.narod.ru/slovar.htm>); «Краткий словарь терминов из области делопроизводства» (<http://www.bibliotekar.ru/biznes-58/29.htm>).

Наиболее продуктивными являются модели:

существительное + существительное (30 из 150 терминов), например гриф согласования, гриф утверждения, индекс дела,

номенклатура дел, источник комплектования, формуляр документа и др.

прилагательное (или причастие) + существительное (31 из 150 терминов), например архивная выписка (коллекция, копия, описание, справка); архивный документ (каталог, справочник, фонд); изобразительный документ, иконографический документ, подлинный документ, официальный документ, фондовая карточка и др.

существительное + прилагательное + существительное (21 из 150 терминов), например дата официального документа, документ временного хранения, документ личного происхождения, документ постоянного хранения, подлинник официального документа, публикация архивных документов и т.п.

прилагательное + существительное + существительное (14 из 150 терминов), например депозитарное хранение документов, документационное обеспечение управления, заверенная копия документа, запретная дата документа, унифицированная форма документа, юридическая сила документа и др.

Кроме этих четырех продуктивных нами выявлены еще 11 моделей, наименее продуктивных.

Как видим, многокомпонентные терминологические образования формируются из однопонятийных терминологических сочетаний. Они представляют собой свободные сочетания, которые произвольно создаются и легко распадаются на исходные однопонятийные сочетания.

В терминах-словосочетаниях дополнительную и часто необходимую информацию несут словообразовательные аффиксы. Таким образом, здесь как бы сочетаются два способа образования терминов: синтаксический и морфологический.

Морфологический способ образования. При анализе морфологического способа образования терминов документоведения было выявлено то, что подавляющее большинство слов, относящихся к морфологическому способу терминологического образования, представляют собой суффиксальные образования. В состав форманта входит словообразовательный суффикс, а также (в изменяемых словах) система словоизменяющих аффиксов мотивированного слова, например архивный (суф.-н- + система флексий адъективного скл.); расписание (суф.-ни- + система флексий сущ. ср.р. 2 скл.).

Суффикс может быть не только материально выраженным, но и нулевым. При нулевой суффиксации в состав форманта входят нулевой словообразовательный суффикс и система флексий мотивированного

слова. С помощью нулевой суффиксации выражаются те же словообразовательные значения, что и при материально выраженной суффиксации.

Нулевая суффиксация – продуктивный способ терминообразования. Например, запрет от запретить, контроль от контролировать, опись от описать, счет от считать, отчет от отчитаться, подпись от подписать и др.

Продуктивными моделями суффиксального способа терминообразования в документоведении явились отыменные и отглагольные образования. Чаще всего в модели *основа существительного + суффикс* используются следующие суффиксы:

суффикс -н- : архивный от архив, контрольный от контроль и т.п. Нормативный от норматив.

1. Устанавливаемый нормативом и норм-ат/ивн-ый от норма.

2. Определяющий норму [10, с. 133].

В данном примере обратим внимание на то, что у термина «нормативный» есть два мотивирующих слова (норматив и норма). В таком случае можно говорить о явлении полимотивированности, которая выражена множественностью словообразовательной структуры, так как форманты разные (суф. -н- и – ат-ивн-). Однако явление полимотивированности представлено единичными примерами [1, с. 5].

Суффиксы -ов-, -енн-, -онн-, -ациj: бланковый от бланк, ведомственный от ведомство, документационный от документация, документация от документ, индексация от индекс.

В модели *основа глагола + суффикс* представлены следующие

суффиксы: *-ниj-, -енн-, -ани-, -ениj-, -ациj-, -ициj-, -к-*:

документирование от документировать, заверенный от заверить,

комплектование от комплектовать, регистрация от регистрировать, спецификация, консервация, экспедиция и др., выписка, справка.

Среди терминов делопроизводства встречаются и образования от прилагательных с суффиксами *-ов-, -ость-, -ик-*, например бел-ов-ой от белый, дел-ов-ой от дело, подлинн-ик от подлинный, доверенн-ость от доверенный.

Префиксальные образования практически отсутствуют (межархивный).

В образовании терминов документоведения продуктивен способ образования – сложение. Это способ, при котором опорный (последний) компонент равен целому слову, а предшествующий ему компонент (или компоненты) представляют собой

чистую основу. В состав словообразовательного форманта при чистом сложении входят:

а) интерфикс, указывающий на связь компонентов сложного слова и сигнализирующий об утрате морфологического значения предшествующего компонента;

б) закрепленный порядок компонентов;

в) единое основное ударение, преимущественно на опорном компоненте.

Например, архив-о-хранилище, дел-о-производство, документ-о-оборот, машин-о-писный документ, справочн-о-информационный и др. Кроме чистого сложения, может быть и суффиксально-сложный способ (сложение + суффиксация), например: рук-о-пис-н-ый, икон-о-графическ-ий и др.

Интерфикс может быть нулевым: наряд-заказ.

Специфическим словообразовательным значением, характерным для сложения, является *соединительное* значение, сводящееся к объединению значений, составляющих сложную основу мотивирующих основ в одно целостное сложное значение.

При образовании терминов использовалась и аббревиация – способ словообразования, объединяющий все типы сложносокращенных и сокращенных образований. В состав форманта входят:

а) произвольное (безразличное к морфемному членению) усечение основ входящих в мотивирующее словосочетание слов (последнее из которых может и не быть сокращено);

б) единое основное ударение;

в) система флексий в соответствии с отнесением аббревиатуры к одному из типов склонения существительных.

Например, УСД – унифицированная система документов; УФД – унифицированная форма документа.

Таким образом, язык документоведения, как и язык любой другой терминологической сферы, не располагает какими-то особыми приемами образования терминов. Используются такие же способы образования терминов, как и в других терминологических системах. Наиболее продуктивными выявлены синтаксический и морфологический способы терминообразования.

Очевидно, что тенденция развития языковых средств, обеспечивающих коммуникацию в специальных сферах общения, сохранится и в дальнейшем, поскольку термины неотступно сопровождают прогресс в науке и технике, а также в других сферах социальной деятельности человека.

Список литературы

1. Зиньковская В.Е. Полимотивированные сложные существительные и прилагательные в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Днепропетровск, 1984. – 19 с.
2. Квитко И.С. Термин в научном документе. – Львов: Вища школа, 1976. – 160 с.
3. Краткий словарь терминов из области делопроизводства. (<http://www.bibliotekar.ru/biznes-58/29.htm>).
4. Лотте Д.С. Основы построения научно-технической терминологии. – М.: Изд-во Ан СССР, 1961. – 240 с.
5. Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: ТЕМП, 2005. – 940 с.
6. Пиотровский Р.Г. К вопросу об изучении термина // Уч. зап. ЛГУ, 1952. – № 161.
7. Реформатский А.А. Термин как член лексической системы языка // Проблемы структурной лингвистики. – М., 1968. – 250 с.
8. Реформатский А.А. Что такое термин и терминология. Вопросы терминологии (Материалы Всесоюзн. терм. совещания). – М.: Изд-во АН СССР, 1961. – 240 с.
9. Русская грамматика. – М.: Наука, 1980. 1 т
10. Тихонов А.Н. Словообразовательный словарь русского языка. В 2 т. – М.: Астрель АСТ, 2003.

References

1. Zinkovskaja V.E. Polimotivirovannye slozhnye suwestvitel'nye i prilagatelnye v sovremennom russkom jazyke: Avtoref. dis. kand. filol. nauk. Dnepropetrovsk, 1984. 19 p.

2. Kvitko I.S. Termin v nauchnom dokumente. L'vov: Viwa shkola, 1976. 160 p.
3. Kratkij slovar terminov iz oblasti deloproizvodstva. (<http://www.bibliotekar.ru/biznes-58/29.htm>).
4. Lotte D.S. Osnovy postroenija nauchno-tehnicheskoy terminologii. M.: Izd-vo An SSSR, 1961. 240 p.
5. Ozhegov S.I. i Shvedova N.Ju. Tolkovyy slovar' russkogo jazyka. M.: TEMP, 2005. 940p .
6. Piotrovskij R.G. K voprosu ob izuchenii termina // Uch. zap. LGU, 1952. no. 161
7. Reformatskij A.A. Termin kak chlen leksicheskoy sistemy jazyka // Problemy strukturnoj lingvistiki. M., 1968. 250 p.
8. Reformatskij A.A. Chto takoe termin i terminologija. Voprosy terminologii (Materialy Vsesojuzn. term. sovewanija). M.: Izd-vo AN SSSR, 1961. 240 p.
9. Russkaja grammatika. M.: Nauka, 1980. 1 t
10. Tihonov A.N. Slovoobrazovatel'nyj slovar' russkogo jazyka. V 2 t. M.: Astrel AST, 2003.

Рецензенты:

Павловская О.Е., д.ф.н., профессор, зав. кафедрой русского языка Кубанского государственного аграрного университета, г. Краснодар;

Марченко Е.П., д.ф.н., профессор кафедры современного русского языка Кубанского государственного университета, г. Краснодар.

Работа поступила в редакцию 14.06.2013.